



ЯВЛЕНИЕ ГРАММАТИКАЛИЗАЦИИ СЛОВ В ЯЗЫКЕ

Бахаргуль Акмамедова

*старший преподаватель кафедры ближневосточных языков Туркменского
национального института мировых языков имени Довлетмаммета Азади*

В исследованиях по проблемам исторического развития языков высказываются идеи об утрате отдельными словами лексического значения и прекращении самостоятельного функционирования вследствие семантических трансформаций [5, 8]. Подобные семантические трансформации происходили в течение длительного периода и со временем обретали грамматический характер. Такой процесс, связанный с лексическими единицами, в лингвистике называется “грамматикализацией”. Процесс грамматикализации языковых единиц происходил в отношении различных средств.

По мнению ученых «под грамматикализацией понимается динамический, однонаправленный исторический процесс, протекающий в лексических единицах. При этом отмечается, что они, теряя семантические признаки, парадигматическую значимость, синтаксическую свободу, обретают свойства грамматикализации, морфосинтаксическую форму» [3, 15]. Следовательно, наряду с грамматикализацией, в языке происходит процесс лексикологизации слов (изменение лексического значения слова). Ученый Хуан Ю, который исследовал юго-восточные диалекты языка ханту, отмечает, что «Эта группа лексических единиц может быть противопоставлена существительным (сравнена с существительными) и обычно обозначена термином «послелого» [4, 4] и делит данные лексические единицы на две группы: «1) этимологически прозрачные единицы на синхронном уровне и 2) единицы, происхождение которых можно установить на достаточном уровне. Они используются для представления процесса грамматикализации (делексикации). Этот процесс свойственен и другим языкам, в которых используются послелого» [4, 3].

На основе исследований служебных слов в связи с грамматикализацией слов М.Х. Хыдыров приходит к выводу о том, что “... служебные слова и различные аффиксы в результате развития человечества по истечении исторических периодов образуются из знаменательных слов, обладающих самостоятельным материальным значением” [2, 3].

В грамматиках тюркских языков, в ряде монографиях сведения о словах (грамматикализация), используемых как “служебные имена” или “предлоги”, а иногда как “имена” в европейских грамматиках, объясняются как результат механического преноса в тюркские языки. Например, М.Курбанов отмечает, что слова “*iç, orta, ara, ýan, gabat, dib, uz, orta* и т.п. по причине того, что не обозначают грамматические отношения и не могут управлять именами существительными, не могут изучаться как послелого. Эти слова имеют лексические значения и не являются служебными словами, их следует рассматривать как существительные” [1, 16].

Существуют такие объективные языковые процессы как расширение, сужение и даже утрата значения слова. Эти процессы протекают в течение длительного времени. Поэтому, до полной утраты лексического значения «такие слова используются как «служебные слова» или «послелог», а порой как имена существительные» [1, 16].

Наряду с вышеуказанными словами, схожие с ними десятки слов туркменского и персидского языков в функциональном плане были охвачены процессом изменения своего лексического значения. В результате этого процесса слова утратили свою способность выражать материальное значение и впоследствии стали выполнять только грамматическую (синтаксическую) функцию. Несмотря на это, грамматическая функции слов незначительных частей речи неодинаковы. В отличие от других частей речи, послелог и служебные имена обеспечивают синтаксическую связь слов, образующих словосочетания. В туркменском языке эту функцию и выражение различных грамматических значений (обозначения места и пространства, направления, цели, совместности) выполняют послелог, служебные имена, а в персидском языке – предлоги.

В туркменском языке кроме знаменательных слов грамматикализации подвергаются и аффиксы, следовательно, превращение их в синтаксические средства является закономерным явлением. К тому же, выявляется, что помимо возникновения служебных слов, в частности, послелогов вследствие грамматикализации, в результате продолжения этого процесса от них образуются некоторые аффиксы. Например, в результате грамматикализации слов туркменского языка с лексическим значением появляются служебные слова. Как отмечает ряд ученых, по причине изменения словарных форм послелогов в туркменском языке возникают некоторые аффиксы, а в персидском языке некоторые предлоги и даже части слов, именуемые аффиксами, появились вследствие этого процесса [1; 2; 3,4,5,6,7].

Данное языковое явление можно проиллюстрировать на примере отдельных слов туркменского и персидского языков. Слова туркменского языка *turur*, *erken*, *ermiş*, *erdi*, *idi* в определенный исторический период подверглись этому процессу. Встречающийся в двух формах служебный глагол туркменского языка *erdi*, *idi* сначала использовался в сокращенном виде – *edi*, *idi*, потом в форме с аффиксами -*dy/-di*, далее служебный глагол *erken* в современном туркменском языке обретает краткую форму -*kä/-ka*, а служебный глагол *turur* трансформировался в аффикс сказуемости -*dyr/-dir* [2].

Одно из предположений о происхождении предлогов персидского языка от знаменательных слов было высказано Я.А.Рубинчиком. По его мнению, «Именные предлоги по происхождению являются существительными, редко – прилагательными, и выполняют служебную функцию. Происхождение именных предлогов частично связано с утратой прежнего значения и грамматикализацией знаменательных слов» [9, 835]. Такие предлоги как بالا “бала”; بیرون “бирун”; برابر “берабер”; پس “nes”; ; پشت

“ношт” ; پی “ney”; پیش “niш”; تو “ту”; جا “джа”; درون “дэрун”; رو “ру”; زیر “зир”
سر “сэр”; میان “миан”; نزد “нэзд”; پهلو “пэхли” подверглись этому процессу.

Если сослаться на исследования, то можно убедиться в том, что в действительности множество послелогов и предлогов являются словами, принявшими определенные аффиксы. В работах ученых подтверждается, что что большинство этих аффиксов являются словообразовательными аффиксами. В результате их грамматикализации прежние непроезводные, производные слова вместе со своими словообразовательными аффиксами утратили связь с исконным лексическим значением. Известно, что такие слова как: arkaly, bilen, üçin, kabir, üzre, sary, garşy, ýaraşa, garanda, görä, ileri, burun, başga, bäri we ş.m. از- äz, به be, در- dār, بر- bār, تا- ta, با- ba, بی- bi برای- bāraýe, جز- džoz, از- äz, به be, در- dār, بر- bār, تا- ta, با- ba, بی- bi برای- bāraýe, جز- jöz в туркменском и персидском языках имеют древние корни.

В своей упомянутой работе Хуан Ю [4, 6] пишет о том, что широкое распространение получил метафорический перенос значения слов с конкретной семантикой, обозначающих названия частей тела, в результате чего они расширили свою функционально-семантическую сферу. автор подчеркивает, что эти значения формировались в процессе развития в результате полной утраты лексического значения именами первой группы (влияние существенной делексикализации) и их происхождение остается непонятным для нынешних носителей языка. Грамматическая форма слова обретает семантическую функцию. Также указывается, служебные имена – слова второй группы не разорвали связь с именами и в то же время используются как единицы, утратившие лексические значения.

Как видно из вышеописанного, предлоги, используемые в современном персидском языке, по сравнению со служебными послелогом туркменского языка, по своей грамматикализации, классификации еще полностью не обособились. Как часть речи в персидском языке они делятся на две группы: основные и именные предлоги.

Процесс грамматикализации слов во всех языках происходил неодинаково. В одних языках он происходил более очевидным образом, в других не очень и медленно. Как видно, как языковое явление предлоги персидского языка не получили самостоятельных эквивалентов в грамматикализации служебных слов и аффиксов туркменского языка. в персидском языке они образуют часть речи и классифицируются в рамках двух групп – основных и именных предлогов. Несмотря на это, результаты этого исторического процесса более отчетливо проявляются среди служебных слов только в служебных именах, послелогох и аффиксах. Проявления в них грамматикализации могут быть установлены только путем реконструкции в рамках этимологическ исследований.

Таким образом, образование синтаксических средств от слов с лексическим значением и процесс их грамматикализации охватывают не только служебные слова, но и аффиксы. Грамматикализация слов имеет важное значение в обогащении языка за

счет внутренних средств, в раскрытии их семантических и функциональных особенностей.

Литература:

1. Курбанов А. Роль средневековых лингвистических школ в изучении грамматического строя тюркских языков.// Вопросы советской тюркологии –Ашгабат. 1985. Тезисы докладов и сообщений . 16 с.
2. Нудыров М. Posleloglar we olaryň ulanylyşlary, -Aşgabat, 1947,3 sah.
3. Şerbak A.M. Грамматический очерк языка тюркских текстов X-XIII вв. из восточного Туркестана. – Москва-Ленинград, 1961,182-184 с.
4. Нван Ыи “Послелогии в юго-восточном диалекте хантыйского языка”. Автореф. канд. дисс. – Л. 2000
5. Öwezow A. Пути развития слова и словарного состава туркменского языка. Автореф.канд.дисс., _Ашхабад.1990,8 с.
6. Коклянова А.А. Служебные имена и послелогии в узбекском языке. Труды инст. Языкознания Ан СССР, т.Ш, 1054, 188-211 с.
7. Мураталиева ДЖ. М. Послелогии в киргизском языке. Фрунзе. 1958. 79 с.
8. Трояков К.В. Русские предлоги и их соответствие в хакасском языке. Зап. Хакасск. Научно-исслед. Инст. Языка, литер. и истории, вып.5, Абакан, 1957, 149-161 с.
9. Рубинчик Ю. А. Персидско- русский словарь. II том, 1970, 835 sah.